

Procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, riservata al personale esterno all'Ateneo ai sensi dell'Art. 18, c. 4 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere, settore concorsuale 10/11, s.s.d. L-LIN/07 (Lingua e traduzione – Lingua spagnola).

## VERBALE N. 2

Alle ore 11 del giorno 19 luglio 2024 si è svolta la riunione in forma telematica tra i seguenti Professori:

- Prof.ssa Fausta Antonucci
- Prof. Marco Cipolloni
- Prof. Matteo De Beni

membri della Commissione nominata con D.R. n. 56319 del 3 giugno 2024.

La Commissione, presa visione delle domande e della documentazione inviata, delle pubblicazioni effettivamente inviate, delle eventuali esclusioni operate dagli uffici e delle rinunce sino ad ora pervenute, decide che i candidati da valutare ai fini della procedura sono n. 3, e precisamente:

1. dott. Ignacio Arroyo Hernández;
2. dott.ssa Agnese Codebò;
3. dott. Carlos Isidro Frühbeck Moreno.

I Commissari dichiarano, allo stato e per quanto di propria conoscenza, di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con gli stessi (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.1948 n. 1172) e che non sussistono le cause di astensione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.

La Commissione, quindi, procede a visionare la documentazione che i candidati hanno inviato presso l'Università degli Studi Roma Tre.

Vengono, dunque, prese in esame, secondo l'ordine alfabetico dei candidati, solo le pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione e con i terzi possono essere valutate solo se rispondenti ai criteri individuati nella prima riunione.

1 Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato Ignacio Arroyo Hernández; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; poi, ciascun Commissario formula il proprio giudizio individuale e la Commissione quello collegiale.

I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. a).

2 Vengono esaminate le pubblicazioni della candidata Agnese Codebò; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; poi, ciascun Commissario formula il proprio giudizio individuale e la Commissione quello collegiale. I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. a).

3 Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato Carlos Isidro Frühbeck Moreno; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; poi, ciascun Commissario formula il proprio giudizio individuale e la Commissione quello collegiale. I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. a).

Terminata la valutazione del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati, la Commissione inizia ad esaminare collegialmente tutti i candidati. La discussione collegiale avviene attraverso la comparazione dei giudizi individuali e collegiali espressi sui candidati (sempre considerati in ordine alfabetico); la comparazione avviene sui titoli e sui lavori scientifici inviati.

La Commissione sulla base delle valutazioni collegiali formulate esprime i giudizi comparativi sui candidati. I giudizi comparativi formulati dalla Commissione sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. b).

Terminata la valutazione comparativa dei candidati, il Presidente invita la Commissione ad indicare il vincitore della procedura di chiamata.

Ciascun commissario, dunque, esprime un voto positivo ad un candidato; è dichiarato vincitore il candidato che ha ottenuto un maggior numero di voti positivi. Pertanto la Commissione, all'unanimità dei componenti, indica il CANDIDATO Ignacio Arroyo Hernández vincitore della procedura di chiamata per la copertura di n. 1 posto di Professore universitario di II fascia riservata al personale esterno all'Ateneo ai sensi dell'Art. 18, c. 4 della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/07 (Lingua e traduzione – Lingua spagnola), Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere.

Il Presidente, dato atto di quanto sopra, invita la Commissione a redigere collegialmente la relazione in merito alla proposta di chiamata controllando gli allegati che ne fanno parte integrante; la relazione viene, infine, riletta dal Presidente ed approvata senza riserva alcuna dai Commissari, che la sottoscrivono.

La Commissione viene sciolta alle ore 13.30.

Roma, 19 luglio 2024

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

per la Commissione  
- firmato digitalmente Prof.ssa Fausta Antonucci

ALLEGATO A)  
Giudizi sui titoli e sulle pubblicazioni:

**CANDIDATO: Ignacio Arroyo Hernández**

**Note generali**

Dalla documentazione presentata si evince, tra l'altro, quanto segue:

Notizie biografiche

Laureato in Filología Hispánica presso l'Universidad de Oviedo nel 2002, ottiene un DEA presso il Departamento de Lenguas Aplicadas dell'Università Nebrija nel 2007 e poi il dottorato in "Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera", presso la stessa Università nel 2011. Dopo aver svolto contratti di insegnamento presso diversi atenei (Chieti-Pescara, Napoli "Federico II"), dal 2015 al 2018 è stato Ricercatore TD-A di Lingua e traduzione - Lingua spagnola presso l'Università "Ca' Foscari" di Venezia, poi RTD-B dal 2018 al 2021 e, dal 2021 ad oggi, Professore Associato nello stesso SSD e presso lo stesso Ateneo dopo aver conseguito l'abilitazione a professore di II fascia.

Attività didattica

Dal 2002, dapprima con contratti di insegnamento poi come RTD e Professore Associato, si è dedicato all'insegnamento della Lingua spagnola per un cospicuo numero di ore/anno, seguendo anche le corrispondenti tesi e tesine di LT e LM. Ha progettato e creato il Master di II livello in Didattica dello Spagnolo come Lingua Straniera (Università Ca' Foscari Venezia), nel cui ambito ha impartito didattica a partire dall'anno di inizio dei corsi (2022-23).

Ha effettuato 4 soggiorni di docenza all'estero nell'ambito del programma Erasmus+. Ha impartito didattica nell'ambito del dottorato in Lingue, Culture e Società Moderne e Scienze del Linguaggio, Università Ca' Foscari Venezia e del Dottorato di Studi Linguistici, Letterari e Storici dell'Università di Salerno.

Nel dettaglio le attività didattiche dichiarate in ambito accademico sono le seguenti:

Agosto 2021-ad oggi (Professore Associato), Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia:

**a.a. 2021-2022** (totale: 120 ore, 48 cfu)

- Lingua Spagnola 2/Lingua Ispanoamericana 2 [LT0061/LT006Q] (classe 1) (30 ore, 12 cfu)

- Lingua Spagnola 2/Lingua Ispanoamericana 2 [LT0061/LT006Q] (classe 2) (30 ore, 12 cfu)

- Lingua Spagnola 3/Lingua Ispanoamericana 3 [LT0071/LT007Q] (classe 3) (30 ore, 12 cfu)

- Lengua Española [LMI041] (classe 1) (30 ore, 12 cfu)

**a.a. 2022-2023** (totale: 120 ore, 48 cfu)

- Lingua Spagnola 3/Lingua Ispanoamericana 3 [LT0071/LT007Q] (classe 2) (30 ore, 12 cfu)
  - Lingua Spagnola 3/Lingua Ispanoamericana 3 [LT0071/LT007Q] (classe 3) (30 ore, 12 cfu)
  - Lengua Española [LMI041] (classe 1) (30 ore, 12 cfu)
  - Lengua Española [LMI041] (classe 2) (30 ore, 12 cfu)
- a.a. 2023-2024** (totale: 120 ore, 48 cfu)
- Lingua Ispanoamericana 1 [LT005Q] (classe 1) (30 ore, 12 cfu)
  - Lingua Spagnola 3 [LT0071] (classe 1) (30 ore, 12 cfu)
  - Lingua Spagnola 3/Lingua Ispanoamericana 3 [LT0071/LT007Q] (classe 2) (30 ore, 12 cfu)
  - Lengua Española [LMI041] (30 ore, 12 cfu)

Agosto 2018-luglio 2021 (RTD-B, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia)

**a.a. 2017-2018** (totale: 90 ore, 36 cfu)

- Lingua Spagnola 1/Lingua Ispanoamericana 1 [LT0051/LT005Q] (M-Z) (30 ore, 12 cfu)
- Lingua Spagnola 2/Lingua Ispanoamericana 2 [LT0061/LT006Q] (A-L) (30 ore, 12 cfu)
- Lingua Spagnola 2/Lingua Ispanoamericana 2 [LT0061/LT006Q] (M-Z) (30 ore, 12 cfu)

**a.a. 2018-2019** (totale: 90 ore, 36 cfu)

- Lingua Spagnola 1/Lingua Ispanoamericana 1 [LT0051/LT005Q] (classe 2) (30 ore, 12 cfu)
- Lingua Spagnola 2/Lingua Ispanoamericana 2 [LT0061/LT006Q] (classe 1) (30 ore, 12 cfu)
- Lingua Spagnola 2/Lingua Ispanoamericana 2 [LT0061/LT006Q] (classe 2) (30 ore, 12 cfu)

**a.a. 2019-2020** (totale: 90 ore, 36 cfu)

- Lingua Spagnola 2/Lingua Ispanoamericana 2 [LT0061/LT006Q] (classe 1) (30 ore, 12 cfu)
- Lingua Spagnola 2/Lingua Ispanoamericana 2 [LT0061/LT006Q] (classe 2) (30 ore, 12 cfu)
- Lingua Spagnola 3/Lingua Ispanoamericana 3 [LT0071/LT007Q] (classe 3) (30 ore, 12 cfu)

**a.a. 2020-2021** (totale: 90 ore, 36 cfu)

- Lingua Spagnola 2/Lingua Ispanoamericana 2 [LT0061/LT006Q] (classe 1) (30 ore, 12 cfu)
- Lingua Spagnola 2/Lingua Ispanoamericana 2 [LT0061/LT006Q] (classe 2) (30 ore, 12 cfu)
- Lingua Spagnola 3/Lingua Ispanoamericana 3 [LT0071/LT007Q] (classe 3) (30 ore, 12 cfu)

Febbraio 2015-febbraio 2018: RTD-A, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

**a.a. 2014-2015** (totale: 105 ore, 39 cfu)

- Lingua spagnola / ispanoamericana I cognomi A-L (12cfu, 30 ore)
- Lingua spagnola / ispanoamericana I cognomi M-Z (12 cfu, 30 ore)
- Lingua spagnola / ispanoamericana II cognomi M-Z (12 cfu, 30 ore)
- Tirocinio formativo attivo (TFA): Didattica della microlingua spagnola (3 cfu, 15 ore)

CL in Mediazione linguistica e culturale

- Esercitazioni di Lingua Spagnola mod. 7, cognomi M-Z (4 ore)
- Esercitazioni di Lingua Spagnola mod. 7, cognomi A-L (25 ore)
- Esercitazioni di Lingua Spagnola mod. 8, cognomi M-Z (25 ore)

**a.a. 2015-2016** (totale: 90 ore, 36 cfu)

- Lingua spagnola / ispanoamericana I cognomi A-L (12 cfu, 30 ore)
- Lingua spagnola / ispanoamericana II cognomi A-L (12 cfu, 30 ore)
- Lingua spagnola / ispanoamericana II cognomi M-Z (12 cfu, 30 ore)

**a.a. 2016-2017** (totale: 90 ore, 36 cfu)

- Lingua spagnola / ispanoamericana I cognomi M-Z (12 cfu, 30 ore)
- Lingua spagnola / ispanoamericana II cognomi A-L (12 cfu, 30 ore)
- Lingua spagnola / ispanoamericana II cognomi M-Z (12 cfu, 30 ore)

2013-2015: Docente a contratto, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

**a.a. 2013-2014** (totale: 15 cfu, 65)

- Lingua spagnola / ispanoamericana I (12 cfu, 30 ore)
- PAS: Tecniche e Modelli di Conversazione per Spagnolo I-II-II (1,5 cfu, 15 ore)
- Laboratorio di Tecniche e Modelli di Conversazione per Spagnolo I-II-III (1,5 cfu, 10 ore)

**a.a. 2014-2015** (totale 9 cfu, 55 ore)

CL in Mediazione linguistica e culturale

- Lingua Spagnola 2 mod. 1 (6 cfu, 30 ore)
- Esercitazioni di Lingua Spagnola mod. 7, cognomi M-Z (21 ore)
- PAS: Didattica della Microlingua Spagnola (1,5 cfu, 15 ore)
- PAS: Laboratorio di Didattica della Microlingua Spagnola (1,5 cfu, 10 ore)

2012-2013: Docente a contratto, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Napoli Federico II

**a.a. 2012-2013** (totale 24 cfu, 48 ore)

- Lingua e Traduzione Spagnola II (12 cfu, 24 ore)
- Lingua e Traduzione Spagnola III (12 cfu, 24 ore)

2002-2014: Collaboratore ed Esperto Linguistico di Lingua Spagnola

Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara)

2002-2009: Docente a contratto, Facoltà di Scienze Motorie (Università d'Annunzio di Chieti-Pescara).

Modulo “Ulteriori Conoscenze Linguistiche: Spagnolo” (112 ore)

#### ULTERIORI ATTIVITA' DIDATTICHE:

- 2006-2008: Université Toulouse-Le Mirail (Francia) Docente presso i Corsi Estivi di Spagnolo per Stranieri (108 ore).
- Docenza nel “Curso de formación de profesores Talleres de verano para profesores de español”, organizzato dal Instituto Cervantes di Roma (6-10 luglio 2009). Titolo della comunicazione: “El doblaje como recurso didáctico para la corrección fonética” (3 ore).
- Docenza nel “Curso de formación de profesores Talleres de verano para profesores de español”, organizzato dal Instituto Cervantes di Roma 13-16 luglio 2010). Titolo della comunicazione: “Una unidad didáctica para la corrección fonética” (1,5 ore).
- 2008-2009: Instituto Cervantes di Roma, Docente del Corso di Spagnolo livello A1 (30 ore), presso CIAPI (Chieti).
- 2005-2007: Collaborazione con l'Instituto Cervantes: Responsabile del Centro di esami D.E.L.E (Instituto Cervantes) di Pescara. Presidente della commissione esami.

#### LAVORI SCIENTIFICI PRESENTATI:

1. “Violencia contra los hijos y representación discursiva del agresor: estereotipos de género en la prensa española”, *CUADERNOS AISPI*, vol. 22, 2023, pp. 21-51. (Articolo su rivista di Classe A Anvur, indicizzata in Scopus).

2. “Atteggiamenti verso la pronuncia della lingua straniera: il questionario di Ca' Foscari (2019) nel panorama attuale di ricerca”, *RILA*, vol. 1-2, 2021, pp. 171-188 (ISSN 0033-9725) (Sezione monografica coordinata da I. Arroyo) (Articolo su rivista di Classe A Anvur).

3. “Operadores de afirmación confirmativos: el caso de sipi en Twitter”, *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 34:1, 2021, pp. 1-30. (Articolo su rivista di Classe A Anvur, indicizzata in Scopus).

4. “El español de los jóvenes”, in Bazzocchi, G. e San Vicente, Félix (eds.), *Lengua española para traducir e interpretar*, CLUEB, 2021, pp. 68-85 (Contributo in volume).

5. “Grammaticalization in action and beyond. The emergence of *en plan* as a pragmatic marker in 21st century Spanish” (in col. con Del Barrio de La Rosa Florencio), *International Review of Pragmatics*, vol. 13, 2021, pp. 234-264 (Articolo su rivista indicizzata in Scopus/WoS).

6. “Subir arriba: redundancia e interpretación de construcciones direccionales con partes axiales en español”, *Artifara*, vol. 20.2, 2020, pp. 173-187. (Articolo su rivista di Classe A Anvur).

7. “Actitudes y pronunciación en L2. Panorama actual entre teoría y experimentación”, *Lingue e Linguaggi*, 39, 2020, pp. 7-26. (Articolo su rivista di Classe A Anvur).

8. “Semántica insular: corpus y archipiélagos léxicos”, *Rhesis*, vol. 11.1, 2020, pp. 361-378. (Articolo su rivista scientifica Anvur).

9. “Adjetivos denominales en -ado y -ato. Una aproximación contrastiva español-italiano”, *Cuadernos Aispi*, 14, 2019, pp. 99-126 (Articolo su rivista di Classe A Anvur).

10. “Neología, morfología y contrastividad: nuevos adjetivos denominales en -ato y -ado en italiano y español”, *Orillas*, 8, 2019, pp. 653-674. (Articolo su rivista di Classe A Anvur indicizzata in Scopus).

11. *Construcciones existenciales y locativas. Didáctica y adquisición*. Collana Neuropaideia, vol. 16, Roma: Aracne Editrice, 2017 (Monografia).

12. “Las construcciones “causales” asindéticas en español e italiano: la perspectiva metaoperacional”, *Cuadernos Aispi*, 10, 2017, pp. 19-38 (Articolo su rivista di Classe A Anvur).

## ALTRI TITOLI

1) Partecipazione a numerosi convegni nazionali e internazionali, alcuni dei quali organizzati dal candidato (per il dettaglio si rimanda al CV).

2) Direzione (ideazione, organizzazione, coordinamento e gestione) del Master di II livello in Didattica dello Spagnolo come Lingua Straniera (Università Ca’ Foscari Venezia).

3) Membro del consiglio di redazione delle riviste *Rassegna Iberistica*, *Entreculturas* (Universidad de Málaga), e delle collane “Biblioteca di Rassegna Iberistica” e “VenPalabras. Estudios de lexicología española” (Università di Venezia “Ca’ Foscari”).

4) partecipazione a numerosi progetti di ricerca:

- Responsabile del Gruppo di Ricerca Accento straniero e didattica di lingue: adattare, adattarsi, nell’ambito del progetto di eccellenza 2023-2027 – Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari Venezia.
- Membro del Gruppo di Ricerca Idee, Linguaggi, Politica. Metamorfosi nello spazio e nel tempo, nell’ambito del progetto di eccellenza 2023-2027 – Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari Venezia.
- Membro del Gruppo di Ricerca Adattamento e adattabilità della lingua spagnola nel XXI secolo come “lingua globale”, nell’ambito del progetto di eccellenza 2023-2027 – Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari Venezia.
- Membro del Gruppo di Ricerca Accento straniero in studenti universitari di lingue straniere, nell’ambito del progetto di eccellenza 2018-2022 – Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari Venezia.

- Membro del Gruppo di Ricerca La formazione di parole in spagnolo: contrastività, teoria e diacronia, Università Ca' Foscari (dal 2019).
- Membro del Gruppo di Ricerca Dizionario fraseologico multilingue digitale, Università Ca' Foscari (dal 2019).
- Membro del “Research Team” Creative arts, cultural heritage and digital humanities, Università Ca' Foscari (dal 2017).
- Membro del “Research Team” Cross cultural and area studies, Università Ca' Foscari (dal 2017).
- Membro fondatore del Gruppo di Ricerca A.I.Gr.E (Associazione Internazionale di Grammatica dell’Enunciazione) (dal 03-01-2012 a oggi).
- Membro del Gruppo di ricerca LICEI (Lingüística Contrastiva Español e Italiano), coordinato dal prof. Félix San Vicente e appartenente a due reti di estensione internazionale: “Relex” e “Red Temática Lengua y Ciencia” (dal 01-04-2017 a oggi).
- Membro del Gruppo di Ricerca “TEXTLINK: Structuring Discourse in Multilingual Europe” (<http://textlink.ii.metu.edu.tr>), sostenuto con fondi europei Cost ([www.cost.eu](http://www.cost.eu)). Gruppo di lavoro: WG3 (Assesment of Empirical and Cognitive Soundness) (dal 11-04-2017 ad oggi).

#### Giudizi individuali:

#### **Commissario Fausta Antonucci**

##### *Valutazione del curriculum e dell’attività didattica*

Il dott. Arroyo Hernández, attualmente professore associato di Lingua e traduzione – Lingua spagnola presso l’Università “Ca’ Foscari” di Venezia, ha una formazione accademica di carattere filologico e una formazione successiva di carattere linguistico con specializzazione nell’insegnamento dello spagnolo L2, ambito di studio nel quale ha conseguito un dottorato (nel 2011). Ha svolto attività didattica intensa e continua, dal 2002, in diversi contesti accademici italiani (Napoli “Federico II”, Chieti-Pescara “G. D’Annunzio”, Venezia “Ca’ Foscari”) dapprima come CEL, poi come docente a contratto, poi come ricercatore TD-A, ricercatore TD-B e, dal 2021, come professore associato. Tale attività didattica è stata espletata nel contesto di corsi di laurea triennale e magistrale nonché in corsi di dottorato. In ambito didattico, con ovvie ricadute gestionali, spicca fra i suoi meriti l’ideazione, creazione e direzione del Master di II livello in Didattica dello Spagnolo come Lingua Straniera (Università “Ca’ Foscari” Venezia) iniziato nell’a.a. 2022-2023. Vanta occasionali esperienze didattiche anche in contesti non accademici (Istituto Cervantes, corsi estivi di insegnamento dello spagnolo), e alcuni soggiorni di insegnamento all’estero nel contesto del programma Erasmus+. L’attività istituzionale (si veda CV) lo ha visto impegnato soprattutto sul fronte della commissione dipartimentale per la ricerca, su quello della commissione paritetica docenti-studenti, e come componente del Comitato tecnico - scientifico della Ca' Foscari Challenge School (DSLCC). Partecipa a numerosi progetti di ricerca

nazionali e internazionali; fa parte di comitati di redazione di riviste e collane scientifiche di ottimo livello. Ha partecipato a numerosi convegni nazionali e internazionali, di alcuni dei quali è stato coorganizzatore. Il giudizio complessivo sul curriculum, l'attività didattica e l'attività istituzionale del candidato è **ottimo**.

#### *Valutazione delle pubblicazioni*

Il candidato presenta n. 12 pubblicazioni, otto delle quali su riviste di classe A. L'unico lavoro in collaborazione (n. 5, con Florencio del Barrio) definisce con chiarezza le parti ascrivibili al candidato. La monografia (n. 11) studia le costruzioni esistenziali e locative con *haber* e *estar* come problema per il discente di spagnolo L2, contrastandone la definizione accademica con un approccio più specificamente orientato all'acquisizione didattica. In questo ambito si espongono e analizzano due esperimenti didattici con i relativi risultati, e se ne traggono le conclusioni corrispondenti. Si tratta di uno studio assai completo e interessante, ben scritto e argomentato. L'unico contributo in volume (n. 4) è un panorama ben presentato e ricco di esempi molto ben categorizzati delle principali caratteristiche dello spagnolo "giovanile". In questa linea di studi si può collocare anche l'articolo n. 3, sul caso dell'uso di "sipi" come operatore di affermazione/conferma in messaggi di Twitter, e il n. 5, sull'uso crescente dell'operatore "en plan" nello spagnolo colloquiale del XXI secolo (in questo lavoro le premesse metodologiche, lo stato dell'arte e le conclusioni si devono al candidato). Sul problema didattico che rappresenta l'apprendimento della pronuncia dello spagnolo L2 da parte dei discenti si soffermano i lavori n. 2 e n. 7, quest'ultimo specialmente pregevole per l'equilibrato panorama della letteratura scientifica in materia e una valutazione delle sfide didattiche che implica l'acquisizione della pronuncia di una lingua straniera. Originale e interessante l'articolo n. 8, uno studio sociocognitivo che punta a confrontare le collocazioni del termine "isla/isola" in un corpus ampio di testi italiani e spagnoli ricavandone conclusioni sulla semantica del sostantivo in entrambe le lingue. Gli articoli n. 9 e n. 10 presentano un approccio contrastivo allo studio degli aggettivi denominali in -ato/-ado, con esempi diversi in ciascun contributo (l'art. n. 10 si sofferma maggiormente sulle neocreazioni). Infine, l'articolo n. 12 studia le costruzioni causali asindetice, sempre in prospettiva contrastiva. Nel complesso, la produzione scientifica presentata dimostra conoscenza della letteratura scientifica, ottime capacità argomentative, un'eccellente capacità di trasformare l'esperienza didattica in riflessioni di carattere metalinguistico e teorico; è pienamente coerente con il SSD per il quale è stata bandita la presente procedura. Il giudizio complessivo è **eccellente**.

#### **Commissario Marco Cipolloni**

##### *Valutazione del curriculum e dell'attività didattica*

Il candidato Ignacio Arroyo Hernández, Ph.D. (2011), è associato dello SSD oggetto della presente selezione presso "Ca' Foscari". Partendo da basi di impianto filologico tradizionale si è poi specializzato, a partire dagli anni del Dottorato, in linguistica applicata e didattica di ELE (Spagnolo come lingua straniera), impegnandosi con costanza in attività di insegnamento presso il Cervantes e in diversi Atenei del nostro paese (a Napoli, a Pescara e a Venezia) e con diversi ruoli

(CEL, Docente a contratto, Ricercatore e PA). Tutte queste attività, svolte con continuità, riguardano lo SSD oggetto della presente procedura. Buono e bene articolato appare l'impegno istituzionale, come ovvio più intenso negli anni di ruolo come PA. Attivo nella ricerca, e nell'organizzazione di qualificati spazi di pubblicazione e diffusione dei risultati (collane, riviste, organizzazione di convegni). Alla luce di quanto sinteticamente esposto il mio giudizio non può che essere **ottimo**.  
*Valutazione delle pubblicazioni*

Il Dott. Arroyo Hernández seleziona, come richiesto dal bando, 12 pubblicazioni, scegliendole tra un numero più ampio. Le pubblicazioni selezionate sono per due terzi ospitate da riviste classificate A e includono una monografia (11 in elenco), dedicata a problemi di acquisizione linguistica dello spagnolo come L2, in particolare da parte di italofoeni, proponendo un approccio integrato, sia empirico che sistematico, e sviluppando anche una parte sperimentale. A questioni didattiche di ELE sono dedicati anche altri due lavori (7 e 2), molto puntuali e aggiornati. Diversi studi riguardano invece il linguaggio giovanile contemporaneo e il registro colloquiale e orale/scritto dei nuovi media. Tra questi lavori c'è anche l'unico (5 dell'elenco) che vede il candidato come coautore (con chiare indicazioni di misura e natura del contributo individuale riferibile ai coautori). In altri lavori viene privilegiata, a fini prevalentemente descrittivi e analitici, invece che o prima e più che didattici, un'ottica contrastivo-comparativa tra italiano e spagnolo, relativamente a questioni di semantica, formazione delle parole e vincoli sistemici alla creatività linguistica. In tutti gli studi, strettamente attinenti il SSD, risultano evidenti un approccio rigoroso, una competenza metodologica non disgiunta da una lodevole attitudine a creare strumenti operativi e di misura e verifica e un aggiornamento bibliografico sempre preciso e puntuale. L'esposizione è chiara e bene organizzata e si caratterizza per la capacità di instaurare un buon dialogo tra teoria linguistica e pratiche didattiche. Ne deriva, per quanto mi riguarda, un **ottimo** giudizio.

### **Commissario Matteo De Beni**

#### *Valutazione del curriculum e dell'attività didattica*

Ignacio Arroyo Hernández è professore associato di Lingua e traduzione – Lingua spagnola (L-LIN/07) presso l'Università "Ca' Foscari" di Venezia. Precedentemente è stato sia RTD-A sia RTD-B del medesimo SSD presso lo stesso ateneo. Ha conseguito un dottorato di ricerca in linguistica applicata (2011) presso la Universidad Nebrija (Spagna), congruente con il SSD della presente procedura.

Il dott. Arroyo Hernández vanta un'esperienza didattica ampia, continuativa e coerente con il SSD L-LIN/07, maturata a partire dal 2002 presso l'Università "Federico II" di Napoli, l'Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara e l'Università "Ca' Foscari" di Venezia: è stato prima CEL e professore a contratto, poi ricercatore e infine docente di seconda fascia. Il candidato non è stato solo docente per corsi di laurea di 1° e di 2° livello, ma anche per corsi di dottorato (Ca' Foscari e Salerno), per i percorsi universitari di formazione degli insegnanti di scuola secondaria (PAS e TFA) e per master. Per quanto riguarda il coordinamento di iniziative in campo didattico, si segnala che il dott. Arroyo Hernández ha ideato e

diretto a partire dall'a.a. 2022/23 il Master di 2° livello in *Didattica dello Spagnolo come Lingua Straniera*. Ha inoltre al suo attivo varie collaborazioni in programmi di dottorato o master presso atenei stranieri, ha svolto 4 soggiorni per docenza all'estero nell'ambito di programmi di mobilità (in Spagna, Brasile e Norvegia) e ha tenuto molte conferenze e seminari su invito sia in Italia sia all'estero. Ha altresì insegnato presso l'Instituto Cervantes e per corsi estivi. Tutta l'attività didattica del candidato è congruente con il SSD L-LIN/07.

Il dott. Arroyo Hernández è coordinatore del gruppo di ricerca *Accento straniero e didattica delle lingue* –finanziato nell'ambito del Progetto di Eccellenza dipartimentale–, è membro di numerosi altri gruppi di ricerca di ambito linguistico –alcuni finanziati con bandi competitivi (tra cui un COST)–, ed è altresì membro del comitato di redazione di due riviste scientifiche e di due collane. Nel 2016 ha svolto un soggiorno per attività di ricerca di tre mesi presso la Universidad de Oviedo.

Ha all'attivo 25 partecipazioni a convegni e congressi, è stato co-organizzatore o componente del comitato scientifico di 13 incontri scientifici e ha organizzato svariate conferenze ed eventi presso il proprio ateneo; anche queste attività sono congruenti con il SSD della presente procedura.

Dal CV allegato dal candidato, si evince un'attiva partecipazione alla vita istituzionale del proprio dipartimento, con esperienze – tra le altre – nell'ambito del Comitato dipartimentale per la Ricerca, della Commissione paritetica docenti-studenti, del Comitato tecnico-scientifico della Ca' Foscari Challenge School (DSLCC) e come referente per Lingua spagnola dei percorsi per la formazione degli insegnanti (a.a. 2023/24).

Il giudizio complessivo sul curriculum e sull'attività didattica è **eccellente**.

#### *Valutazione delle pubblicazioni*

Il candidato Ignacio Arroyo Hernández ha presentato per la valutazione 12 pubblicazioni: una monografia, un contributo in volume e dieci articoli su rivista. Nell'unica pubblicazione in collaborazione (la n. 5), l'apporto individuale del candidato è chiaramente enucleabile (cfr. nota 1 della pubblicazione stessa). Nove dei lavori presentati sono pubblicati in riviste di classe A e/o indicizzate in Scopus e WoS. Complessivamente, la collocazione editoriale è ottima e di rilievo per il settore.

Dalle pubblicazioni presentate si evince che il candidato sa affrontare con perizia l'analisi di aspetti morfologici, sintattici, pragmatici e semantici dello spagnolo, anche nella loro dimensione comparativa rispetto all'italiano, nonché elementi emergenti nel linguaggio dei giovani, dei social media e della stampa; due delle pubblicazioni sono poi dedicate agli atteggiamenti verso la pronuncia della lingua straniera. Si esprime un giudizio assai positivo in merito all'originalità, all'innovatività e al rigore metodologico delle pubblicazioni scientifiche del candidato.

La produzione è totalmente congruente con il SSD L-LIN/07 e risulta numericamente consistente e continua nel tempo. Il giudizio complessivo sulle pubblicazioni è **ottimo**.

### Giudizio collegiale:

Tenuto conto dei giudizi individuali espressi dai commissari, la commissione formula il seguente giudizio collegiale. Il curriculum e l'attività didattica sono valutati di livello **ottimo**, le pubblicazioni sono valutate di livello **ottimo**. Il giudizio complessivo collegiale è **ottimo**.

### **CANDIDATA: Agnese Codebò**

#### **Note generali**

Dalla documentazione presentata si evince, tra l'altro, quanto segue:

#### Notizie biografiche

Laureata in Comunicazione, Editoria e Giornalismo presso Sapienza – Università di Roma e in studi ispanici (Master of Art) alla Columbia di New York dove ha svolto anche il dottorato (conseguito nel 2017 con una tesi sull'immagine della povertà a Buenos Aires). Dal 2011 al 2017 è stata "istruttrice" di Lingua e cultura spagnola presso la Columbia University; dal 2017 al 2023 è stata Ricercatrice (Assistant Professor) di Lingua e Letteratura Spagnola e Ispano-americana presso la Villanova University della Pennsylvania; dal 2024 è Associate Professor (with tenure) di Lingua e Letteratura Spagnola e Ispano-americana presso la stessa Università.

#### Attività didattica

Dal 2011 imparte didattica di Lingua spagnola e di Letteratura e cultura ispanoamericana dapprima presso la Columbia University poi presso la Villanova University. Ha seguito tre tesi.

Nello specifico i moduli didattici dichiarati sono i seguenti:

Villanova University:

2024 Conversazione e Composizione Spagnolo II (Corso di livello Laurea)

2024 Letteratura Ispano-americana di fantascienza

2023 Jorge Luis Borges (Corso di livello Master)

2023 Conversazione e Composizione Spagnolo I (Corso di livello Laurea)

2023 Conversazione e Composizione Spagnolo II (Corso di livello Laurea)

2022 Natura e Sostenibilità in America Latina (Corso di livello Laurea)

2022 Donne e Potere (Corso di livello Master)

2022 Conversazione e Composizione Spagnolo II (Corso di livello Laurea)

2021 Conversazione e Composizione Spagnolo I (Corso di livello Laurea)

2021 Fantascienza (Corso di livello Laurea)

2021 Spazzatura e Cultura in America Latina (Corso di livello Master)

2021 Letterature e Culture Ispano-Americane (Corso di livello Laurea)

2019 Conversazione e Composizione Spagnolo II (Corso di livello Laurea)

2019 Natura e Sostenibilità in America Latina (Corso di livello Laurea)

2019 Cultura lumpen (Corso di livello Master)

2018 Conversazione e Composizione Spagnolo II (Corso di livello Laurea)

2017 La città nella letteratura spagnola ed ispano-americana (Corso di livello Laurea)  
 2017 Conversazione e Composizione Spagnolo I (Corso di livello Laurea)  
 Columbia University:  
 2016 Testi Primari delle Culture Ispano-Americane (Corso di livello Laurea)  
 2015 Lingua Attraverso il Contenuto: le Arti nelle Dittature (Corso di livello Laurea)  
 2015 Spagnolo Avanzato (C1) (Corso di livello Laurea)  
 2014 Spagnolo Intermedio (B1) (Corso di livello Laurea)  
 2014 Introduzione allo Studio delle Culture Ispaniche (Corso di livello Laurea)  
 2014 Testi Primari delle Culture Ispano-Americane (Corso di livello Laurea)  
 2012 Introduzione allo Studio delle Culture Ispaniche (Corso di livello Laurea)  
 2011 Spagnolo Base (A1) (Corso di livello Laurea)

#### LAVORI SCIENTIFICI PRESENTATI:

1. *The Slum and the City: Culture and Dissidence in Buenos Aires' Villas Miseria*. Pittsburgh: Pittsburgh UP, 2024. [monografia].
2. "Ecofeminismos en América Latina: la reflexión de Mujeres Creando en torno a la violencia extractivista y patriarcal". *América Crítica* (luglio 2024) [saggio in rivista peer-reviewed].
3. *Humor contro Videla. L'opposizione alla dittatura attraverso la satira, il fumetto e la caricatura (1976-1983)*. Alessandria: Puntoacapo, 2022. [monografia].
4. "Residuos tóxicos y creación de comunidad en la Pampa sojera: contextualizando Noxa (2016) de María Inés Krimer." *Revista de Humanidades* 48 (2023): 105-130 [saggio in rivista peer-reviewed].
5. "Constelaciones feministas: intercambios teóricos entre Argentina e Italia." *Diálogos literarios, geografías afectivas: Italia-España-América Latina*. Chiara Bolognese and Beatriz Ferrús Eds. Murcia: Universidad de Murcia, 2023. [contributo in volume].
6. "Against the Grid: The Aesthetic Emergence of Villas Miseria in Buenos Aires." *Journal of Latin American Cultural Studies* (2020). DOI: 10.1080/13569325.2019.1636365 [saggio in rivista peer-reviewed].
7. "Decolonizing the Landfill: Counter-Maps of Waste in Buenos Aires." *Journal of Latin American Geography*, 18:3 (2019): 30-53. [saggio in rivista peer-reviewed].
8. "Villas miseria in Buenos Aires." Tambling J. (eds) *The Palgrave Encyclopedia of Urban Literary Studies*. New York: Palgrave Macmillan (2020). [Voce in enciclopedia].
9. "Buenos Aires, 1910 Centenary of the Nation." Tambling J. (eds), *The Palgrave Encyclopedia of Urban Literary Studies*. New York: Palgrave Macmillan (2018). [Voce in enciclopedia].
10. "Volveré y seré millones: los cuerpos de Evita en Tomás Eloy Martínez y Néstor Perlongher." *Latin American Literary Review*, 45:90 (2018): 78-88. [saggio in rivista peer-reviewed].

11. “La ciudad escenográfica: centro y margen en Buenos Aires.” *Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM* 29 (giugno 2015). <<http://alhim.revues.org/5201>>. [saggio in rivista *peer-reviewed*].
12. “Visiones de Buenos Aires: pobreza e imaginarios urbanos”. New York: Columbia University, maggio 2017. [tesi di dottorato].

#### ALTRI TITOLI

- 1) Partecipazione a convegni nazionali e internazionali (per il dettaglio si rimanda al CV).
- 2) Concessione di borse di studio per ricerca da parte delle due Università per le quali ha lavorato (Columbia e Villanova Univ.) (per il dettaglio si rimanda al CV).

#### Giudizi individuali:

##### **Commissario Fausta Antonucci**

###### *Valutazione del curriculum e dell'attività didattica*

La dott.ssa Agnese Codebò, dopo una laurea specialistica in Comunicazione, Editoria e Giornalismo presso l'Università La Sapienza di Roma (2008), ha ottenuto un MA in studi ispanici alla Columbia University di New York nel 2014 e poi un dottorato nel 2017 presso la stessa università con una tesi sulla visione delle “villas miseria” di Buenos Aires in diversi tipi di produzione artistica (cinema, diari di viaggio, arti visive, fotografia). Dal 2011 svolge attività didattica, dapprima presso la Columbia University di New York, poi presso la Villanova University dove attualmente è Associate Professor (with tenure) di Lingua e Letteratura Spagnola e Ispano-americana; in tale attività didattica sono prevalenti i moduli connessi con l'ambito culturale e letterario ispanoamericano, mentre i moduli connessi con l'insegnamento della lingua spagnola riguardano per lo più argomenti tipicamente di pertinenza dei CEL (conversazione e composizione). Ha svolto attività di ricerca con borse di studio concesse dalle due università presso le quali ha lavorato. Ha partecipato a convegni sempre su tematiche di ispanoamericanistica. Le attività istituzionali attestate dal CV si inseriscono nel quadro della gestione dipartimentale della Villanova University. Il giudizio complessivo sul curriculum, l'attività didattica e l'attività istituzionale della candidata, considerando la pertinenza solo parziale rispetto al SSD oggetto della presente procedura, è **sufficiente**.

###### *Valutazione delle pubblicazioni*

La candidata presenta n. 12 pubblicazioni, nessuna delle quali in rivista di classe A. Due di esse, la n. 8 e la n. 9, sono voci di enciclopedia; la monografia n. 1, il cui .pdf sembra essere una prima bozza in quanto l'indice è privo di numeri di pagina e la pagina del copyright manca del codice ISBN, rielabora molti elementi della tesi di dottorato, presentata come pubblicazione (n. 12), e dell'art. di cui al n. 6. Altri articoli (i nn. 7 e 11) vertono anch'essi sul tema della rappresentazione di Buenos Aires nella cultura argentina attuale; ad altri temi della cultura argentina sono dedicati gli articoli n. 10 (sul personaggio di Evita Perón) e n. 4. La monografia n. 3

analizza il ruolo della satira, il fumetto e la caricatura nell'opposizione alla dittatura militare capeggiata da Videla, e gli articoli n. 2 e 5 si interessano ad aspetti teorici e esperienze pratiche di femminismo fra Italia e America latina. La produzione scientifica della candidata appare ancora relativamente ridotta; è inoltre orientata nella sua totalità allo studio di specifici aspetti connessi con problematiche culturali e politiche argentine, e non è riconducibile alle tematiche proprie del SSD oggetto della procedura. A giudizio della scrivente, è da considerarsi dunque, ai fini della presente procedura, **appena sufficiente**.

### **Commissario Marco Cipolloni**

#### *Valutazione del curriculum e dell'attività didattica*

La candidata Agnese Codebò, Ph.D. 2017, laureatasi in Sapienza, ha completato e declinato verso l'ispanistica la propria formazione universitaria con un Master of Arts e un Ph.D. conseguiti presso la Columbia University, specializzandosi in un approccio comparativo alla rappresentazione degli spazi di povertà e marginalità urbana, con particolare riferimento all'area della conurbazione bonaerense. In parallelo a tale percorso di ricerca e alta formazione (metodologicamente interessante e a tratti originale, anche se più aperto ai linguaggi e alle contaminazioni tra linguaggi artistici e audiovisivi che non alla lingua e alla linguistica di area in senso strettamente disciplinare), la candidata ha ottenuto borse di studio e svolto con apprezzabile continuità una serie di attività didattiche, sia presso Columbia, che presso Villanova University, dove è attualmente tenured Associate Professor come ispano-americanista il che le ha ovviamente consentito un accesso più continuo e organico ad esperienze di gestione istituzionale, legate ai meccanismi tipici della governance dipartimentale. Sia il percorso di formazione e ricerca, sia le esperienze didattiche pongono al centro questioni di identità e storia letteraria, artistica e culturale ispanoamericana, anche se compaiono, come prevede il sistema statunitense, anche moduli di conversazione e scrittura, di carattere più generale e più vicino alle attività di training linguistico. L'orientamento prevalentemente ispanoamericanistico, identitario e artistico-letterario degli interessi di studio e ricerca appare sostanzialmente confermato anche dalla selezione delle attività convegnistiche cui la candidata ha partecipato. Nel complesso, il mio giudizio sul percorso di formazione, ricerca, didattica e gestione di Agnese Codebò è positivo. Risulta infatti apprezzabile e ben leggibile la coerenza di un cammino, di studi e professionale, nel quale la lingua e la linguistica compaiono però più come strumenti di lavoro correttamente impiegati che come autonomi oggetti di studio e attenzione. Il profilo, per quanto **buono**, si sovrappone quindi solo in parte alle declaratorie del SSD oggetto della presente procedura.

#### *Valutazione delle pubblicazioni*

Come richiesto dal bando, la candidata presenta una scelta di 12 pubblicazioni di varia estensione, dalla pubblicazione monografica alla voce enciclopedica, per la maggiore parte collocate in sedi non sempre coperte dai meccanismi di valutazione dell'agenzia italiana a ciò preposta. Apre l'elenco (1) il draft fotocomposto di una monografia ricavata /derivata dalla tesi dottorale (peraltro anch'essa selezionata come

dodicesima pubblicazione), presentata di fatto come una pubblicazione in grigio o un working paper. Più ordinata e organizzata appare la monografia dedicata al fumetto umoristico e al registro caricaturale e grottesco nelle pubblicazioni di resistenza politico-culturale alla Proceso de Reorganización Nacional della seconda metà degli anni Settanta e dei primi anni Ottanta. Attorno a questo nucleo (tesi, draft e monografia) ruotano vari altri articoli, che, anche se non ricavati dalla tesi, si muovono comunque nella stessa ottica, sviluppando, con focus su diversi linguaggi e testi (della cultura e della controcultura), una riflessione su vari aspetti della rappresentazione attuale della realtà urbana di Buenos Aires, a volte anche riprendendo icone mitiche della contemporaneità argentina, come Eva Duarte de Perón. Di Evita si evidenzia anche la dimensione di genere, che la candidata affronta con una sensibilità e da un'ottica in senso ampio femminista, come evidenziano anche altre pubblicazioni presentate, specificamente dedicate a figure e pratiche rappresentative della presa di coscienza e della lotta delle donne in Argentina. Nel complesso e pur nella varietà di misura dei contributi si evince dalle pubblicazioni il profilo di una studiosa concentrata sulle dinamiche e i traumi identitari, di genere e generazionali dell'Argentina contemporanea. Al di là della limitata e solo parziale congruenza con il settore scientifico-disciplinare oggetto della presente procedura, mi permetto di consigliare alla candidata qualche escursione verso altri contesti, periodi e aree culturali, sia per ampliare i propri orizzonti metodologici, discorsivi e di ricerca, sia per meglio valorizzare alcuni tratti, sia cosmopoliti che immigratori, del contesto da lei finora in netta prevalenza indagato. Il giudizio, ai fini della procedura presente, al netto della solo parziale congruenza è di sostanziale **sufficienza**.

### **Commissario Matteo De Beni**

#### *Valutazione del curriculum e dell'attività didattica*

Agnese Codebò è *associate professor* presso la Villanova University (Pennsylvania, Stati Uniti), dove precedentemente era stata *assistant professor*. Precedentemente ha lavorato presso la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) e presso la Columbia University, università dove, contestualmente, ha conseguito un PhD (2017). Il dottorato di ricerca della candidata, incentrato sulla visione delle “villas miseria” di Buenos Aires in varie tipologie di produzione artistica (dal cinema alla fotografia) non è congruente con il SSD L-LIN/07.

In merito all'attività didattica, dal 2011 a oggi la candidata ha tenuto una quindicina di insegnamenti di ambito letterario, dedicati soprattutto alla letteratura ispano-americana. L'attività congruente con il SSD L-LIN/07 si limita invece a corsi dedicati all'esercitazione della competenza linguistica. Ha diretto tre tesi di laurea di letteratura, non ascrivibili quindi alle tematiche del SSD oggetto della presente procedura.

La candidata ha svolto attività di ricerca con borse di studio finanziate dalle due università presso le quali ha lavorato. Non si evincono coordinamenti o partecipazioni a gruppi di ricerca con tematiche di interesse per il SSD L-LIN/07, né significative esperienze nell'ambito di ricerche finanziate da bandi competitivi esterni al proprio ateneo.

Ha all'attivo 19 partecipazioni a seminari e congressi ed è stata co-organizzatrice di 7 incontri scientifici; ha tenuto 7 interventi su invito. Anche queste attività si ascrivono, nel loro complesso, all'ambito della letteratura e della cultura ispano-americana; nessuna appare coerente con il SSD L-LIN/07.

In merito all'attività istituzionale, ha svolto diversi ruoli all'interno di comitati della propria università, quali il Comitato per la valutazione dipartimentale, il Comitato programma Studi Ispano-Americani o il Comitato per l'implementazione della sostenibilità ambientale a livello universitario.

Il giudizio complessivo sul curriculum e sull'attività didattica è **sufficiente**.

#### *Valutazione delle pubblicazioni*

La candidata Agnese Codebò ha presentato per la valutazione 12 pubblicazioni: due monografie, la propria tesi di dottorato, un contributo in volume, sei articoli su rivista, due voci di enciclopedia. In tutte le pubblicazioni la candidata è autrice unica. Nessuno degli articoli è inserito in riviste di classe A.

La pubblicazione n. 1 (monografia) – che rielabora in gran parte materiali della tesi di dottorato, inclusa anch'essa tra le 12 pubblicazioni – risulta priva di ISBN nell'allegato presentato dalla candidata (si tratta, infatti, di bozze editoriali). Inoltre, dall'allegato della pubblicazione n. 2, si evince che il breve articolo in questione non era pubblicato al momento della presentazione della domanda, né risulta corredato da una lettera di accettazione dello stesso.

Le pubblicazioni presentate dalla candidata sono apprezzabili per la loro coerenza interna, ma nessuna di esse è ascrivibile al SSD L-LIN/07 per la metodologia, i fondamenti teorici e le tematiche discusse. Sono infatti esclusivamente orientate allo studio di alcuni aspetti del contesto culturale e politico argentino e, in taluni casi, risultano ricorsive (si vedano le pubblicazioni n. 1, 6, 8 e 12).

La produzione scientifica, a partire dal conseguimento del dottorato, è continua, ma la consistenza complessiva della stessa è ancora assai ridotta per una posizione di seconda fascia.

Pur apprezzando l'impegno della candidata in temi di sicuro interesse per il SSD L-LIN/06 (Letterature ispano-americane), tenuto conto della natura della presente procedura (ruolo di professore/ssa di seconda fascia per il SSD L-LIN/07), il giudizio complessivo sulle pubblicazioni scientifiche è **insufficiente**.

#### Giudizio collegiale:

Tenuto conto dei giudizi individuali espressi dai commissari, la commissione formula il seguente giudizio collegiale. Il curriculum e l'attività didattica sono valutati di livello **sufficiente**, le pubblicazioni sono valutate di livello **appena sufficiente**. Il giudizio complessivo collegiale è **sufficiente**.

#### **CANDIDATO: Carlos Isidro Frübeck Moreno**

#### **Note generali**

Dalla documentazione presentata si evince, tra l'altro, quanto segue:

### Notizie biografiche

Laureato magistrale in Filología Hispánica all'Universidad de Granada nel 2000, ha un Master in Didattica dello spagnolo L2 dell'Universidad de Valladolid (2002), ha una seconda laurea magistrale in Teoria della letteratura e letterature comparate (2003) presso l'Universidad de Valladolid, un Master in giornalismo digitale dell'UNAM (2004), e ha conseguito un dottorato di ricerca all'Universidad de Valladolid in Letteratura spagnola e teoria della letteratura (2013). Per questi titoli, autodichiarati nel CV, il candidato non presenta documentazione. Dopo altre esperienze lavorative (vedi maggiori dettagli sotto), dal 2011 al 2017 è stato "Assistant professor" (Ricercatore?) di Lingua e traduzione spagnola presso l'Università Kore di Enna e dal 1 maggio 2018 è professore associato di Lingua e traduzione spagnola presso la stessa Università.

### Attività didattica

Ha fatto esperienze di didattica di lingua spagnola prima in Cina (2001-2002), poi a Sassari (2004-2005), poi è stato responsabile dell'aula didattica dell'Istituto Cervantes di Hanoi (2006). Dal 2006 al 2008 è stato CEL presso l'Università di Perugia, poi di nuovo dal 2010 al 2011. Dal 2011 insegna Lingua e traduzione – Lingua spagnola presso l'Università Kore di Enna. I corsi impartiti sono i seguenti come da CV:

**a.a. 2023-2024** Corso di Laurea in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (7 CFU, 56 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (7 CFU, 56 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (7 CFU, 56 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

Corso di Laurea magistrale in Lingue per la comunicazione e i servizi culturali (LM-38):

Lingua spagnola I (7 CFU, 56 ore) - Comunicazione interculturale

**a.a.2022-2023** Corso di Laurea in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (7 CFU, 56 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (7 CFU, 56 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (7 CFU, 56 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

Corso di Laurea magistrale in Lingue per la comunicazione e i servizi culturali (LM-38):

Lingua spagnola I (7 CFU, 56 ore) - Comunicazione interculturale

**a.a. 2021-2022** Corso di Laurea in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (7 CFU, 56 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (7 CFU, 56 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (10 CFU, 60 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

Corso di Laurea magistrale in Lingue per la comunicazione interculturale (LM-38):

Lingua spagnola I (7 CFU, 42 ore) - Comunicazione interculturale

**a.a. 2020-2021** Corso di Laurea in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (7 CFU, 56 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (8 CFU, 48 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (10 CFU, 60 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

Corso di Laurea magistrale in Lingue per la comunicazione interculturale (LM-38):

Lingua spagnola I (7 CFU, 42 ore) - Comunicazione interculturale

**a.a. 2019-2020** Corso di Laurea in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (8 CFU, 48 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (8 CFU, 48 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (10 CFU, 60 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

Corso di Laurea magistrale in Lingue per la comunicazione interculturale (LM-38):

Lingua spagnola I (7 CFU, 42 ore) - Comunicazione interculturale

**a.a. 2018-2019** Corso di Laurea in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (8 CFU, 48 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (8 CFU, 48 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (10 CFU, 60 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

Corso di Laurea magistrale in Lingue per la comunicazione interculturale (LM-38):

Lingua spagnola I (7 CFU, 42 ore) - Comunicazione interculturale

**a.a. 2017-2018** Corso di Laurea in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (8 CFU, 48 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (8 CFU, 48 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (10 CFU, 60 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

Corso di Laurea magistrale in Lingue per la comunicazione interculturale (LM-38):

Lingua spagnola I (7 CFU, 42 ore) - Comunicazione interculturale

**a.a. 2016-2017** Corso di Laurea in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (8 CFU, 48 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (8 CFU, 48 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (10 CFU, 60 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

Corso di Laurea magistrale in Lingue per la comunicazione interculturale (LM-38):

Lingua spagnola I (7 CFU, 42 ore) - Comunicazione interculturale

**a.a. 2015-2016** Corso di Laurea in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (8 CFU, 48 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (8 CFU, 48 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (10 CFU, 60 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

Corso di Laurea magistrale in Studi culturali e relazioni internazionali (LM-38):

Lingua spagnola I (7 CFU, 42 ore) - Comunicazione interculturale

**a.a. 2014-2015** Corso di Laurea in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (8 CFU, 48 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (8 CFU, 48 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (10 CFU, 60 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

Corso di Laurea magistrale in Studi culturali e relazioni internazionali (LM-38):

Lingua spagnola I (7 CFU, 42 ore) - Comunicazione interculturale

**a.a. 2013-2014** Corso di Laurea triennale in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (8 CFU, 48 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (8 CFU, 48 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (10 CFU, 60 ore) - Introduzione all'analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

**a.a. 2012-2013** Corso di Laurea triennale in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (8 CFU, 48 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (8 CFU, 48 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (10 CFU, 60 ore) - Introduzione alla pragmatica. Analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

**a.a. 2011-2012** Corso di Laurea triennale in Lingue e culture moderne (L-11):

Lingua spagnola I (8 CFU, 48 ore) - Fonetica e fonologia. Storia della lingua spagnola. Morfologia;

Lingua spagnola II (8 CFU, 48 ore) - Sintassi della lingua spagnola. Teoria della traduzione;

Lingua Spagnola III (5 CFU, 30 ore) - Introduzione all'analisi del discorso. Linguaggi specialistici.

**a.a. 2010-2011** Università degli Studi di Perugia (contratto)

"Modulo 2" (Lingua Spagnola per l'Economia) di Lingua Spagnola I. Corso di Laurea: Laurea Magistrale in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale. 20 ore.

"Modulo 3" (Teoria della Traduzione) di Lingua Spagnola I. Corso di Laurea: Laurea Magistrale in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale. 20 ore.

"Modulo 1" (Linguaggi Specialistici) di Lingua Spagnola II. Corso di Laurea: Laurea Magistrale in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale. 20 ore.

#### LAVORI SCIENTIFICI PRESENTATI:

1. "Símil y alegoría en *Antagonía*, de Luis Goytisolo: un análisis desde la teoría de la relevancia". *Signa: revista de la Asociación Española de Semiótica*, 32, 2023, 353–377. doi: 10.5944/signa.vol32.2023.32691

2. "El imaginario lingüístico en los artículos de opinión de Arturo Pérez Reverte". *Lingue e linguaggi*, 48, 2022, pp. 223-243.

3. "Los epítetos denigratorios en las columnas sobre el lenguaje: el caso de Jaime Campmany". *Artifara*, 22(1), 2022, pp. 273-293.

4. "*Annapurna*, de Ígor Barreto: lo sublime y Google Earth". *Romance Notes*, 60(2), 2020, pp. 349-360.

5. "Pragmática y simbolización. Una propuesta de análisis de poemas de Juan Eduardo Cirlot". *Revue Romane*, 58(2), 2020, pp. 185-211.

6. "La poética ecofeminista de María Sánchez". *Rassegna Iberistica*, 43 (113), 2020, pp. 25-40.

7. "El monólogo dramático en la poesía española contemporánea: José Hierro y Pedro Provencio". *Signa: revista de la Asociación Española de Semiótica*, 29, 2020, pp. 415-444.

8. "El correlato objetivo desde la teoría de la relevancia: una lectura de *El niño que bebió agua de brújula*, de Julio Mas Alcaraz", *Neophilologus*, 104, 2020, pp. 353-369.

9. "A ver si desaparecen los yerbajos: ethos retórico e ideologías lingüísticas en las columnas de opinión de Valentín García Yebra". *Artifara*, 19, 2019, pp. 113-139.

10. *En las blancas costillas de la creación: la poesía de Héctor Viel Temperley* (pp. 1-296). Madrid: Visor Libros, 2017.

11. "En busca del genio del idioma: la labor purista de Álex Grijelmo". *Tonos digital*, 32, 2017, pp. 1-29.

12. *Palabra y poética en Francisco Pino* (pp. 1-340). Vigo: Academia del Hispanismo, 2014.

#### ALTRI TITOLI

1) Partecipazione a numerosi convegni nazionali e internazionali (per il dettaglio vedi CV).

2) Dal 2020 è membro del collegio del dottorato "Processi educativi nei contesti eterogenei e multiculturali" - Università di Enna "Kore".

3) Membro del comitato scientifico della collana "Libros del Meridiano" (Universidad de Valladolid) e del Consulting Editorial Board della *Revue Romane* ISSN:0035-3906. Rivista scientifica dell'Università di Copenaghen (Danimarca).

### Giudizi individuali:

#### **Commissario Fausta Antonucci**

##### *Valutazione del curriculum e dell'attività didattica*

Il dott. Carlos Isidro Frúbeck Moreno ha un percorso di studi assai variegato: da una laurea triennale in ottica e optometria a una laurea magistrale in Filología Hispánica all'Università di Granada (2000), un Master in Didattica dello spagnolo L2 presso l'Universidad de Valladolid (2002), una seconda laurea magistrale in Teoria della letteratura e letterature comparate (2003) presso l'Universidad de Valladolid, un Master in giornalismo digitale presso l'UNAM (2004), e un dottorato di ricerca all'Universidad de Valladolid in Letteratura spagnola e teoria della letteratura (2013). Dopo alcune esperienze di didattica in ambito non accademico, dal 2006 al 2008 è stato CEL di lingua spagnola presso l'Università di Perugia, poi professore a contratto di L-LIN/07 dal 2010 al 2011 presso la stessa Università; dal 2011 al 2017 è stato ricercatore di Lingua e traduzione – Lingua spagnola presso l'Università Kore di Enna, e dal 2018 professore associato della stessa disciplina presso la stessa università. In questi contesti ha svolto un'intensa attività didattica sia nell'ambito della laurea triennale sia nell'ambito della laurea magistrale. Ha partecipato a numerosi convegni nazionali e internazionali, su temi molto variegati (riconducibili sia alla letteratura sia alla lingua). Dichiara alcune attività di terza missione ma non di carattere istituzionale (partecipazione a commissioni o altro). Dal 2020 è membro del collegio di dottorato "Processi educativi nei contesti eterogenei e multiculturali" dell'Università Kore di Enna. Fa parte del comitato scientifico della collana "Libros del Meridiano" (Universidad de Valladolid) e del Consulting Editorial Board della *Revue Romane*. Non risultano dal CV partecipazioni a gruppi o progetti di ricerca. Il giudizio complessivo della scrivente sul curriculum, l'attività didattica e l'attività istituzionale del candidato è **buono**.

##### *Valutazione delle pubblicazioni*

Il candidato presenta n. 12 pubblicazioni, di cui due monografie e dieci articoli in riviste di classe A. Le monografie, del 2014 e del 2017, sono dedicate allo studio dell'opera di due poeti, l'argentino Héctor Viel Temperley (n. 10) e lo spagnolo, vallisoletano, Francisco Pino (n. 12). La monografia su Viel è sostanzialmente centrata sulla sua raccolta *Hospital Británico*; mentre la monografia su Pino colloca il poeta nel contesto storico-letterario per passare poi a studiare le espressioni della sua poetica e l'evoluzione della sua produzione di poesia. La sensibilità nell'analisi dei testi poetici e l'attenzione verso questo tipo di produzione

in diversi autori, sia spagnoli sia ispanoamericani, si riscontra anche nei lavori n. 4 (su una raccolta del poeta venezolano Barreto), n. 5 (su alcuni poemi di Cirlot), n. 6 (sulla poetica ecofemminista di María Sánchez), n. 7 (sul monologo drammatico nella poesia di Hierro e Provencio), n. 8 (sull'uso del correlativo oggettivo in una raccolta di Mas Alcaraz); tutti questi lavori evidenziano, oltre che una grande attenzione sia ai testi poetici sia al contesto specifico della loro elaborazione, l'interesse del candidato per inquietudini e poetiche emergenti della contemporaneità. Attinge alla sensibilità del candidato per i diversi usi letterari della lingua anche la pubblicazione n. 1, sulla presenza della similitudine e dell'allegoria in *Antagonía* di Luis Goytisolo. Un numero più ridotto di lavori si interessa a diverse manifestazioni di conservatorismo linguistico da parte di riconosciuti scrittori (Pérez Reverte, n. 2), linguisti (García Yebra, n. 9), giornalisti (Grijelmo, n. 11). Molto interessante anche lo studio della rivendicazione da parte di opinionisti conservatori (è il caso di Grijelmo, n. 3) dell'uso degli epiteti denigratori in ambito pubblico. Nel complesso, la produzione scientifica presentata mostra il profilo di uno studioso di grande sensibilità che si è dedicato per lo più alla poesia contemporanea in lingua spagnola, con interessanti escursioni anche nell'ambito delle riflessioni sull'uso della lingua da parte di scrittori e giornalisti, riflessioni spesso cariche di implicazioni politiche. Nella sua maggior parte, si tratta di una ricerca solo tangenziale agli interessi specifici del SSD per il quale è stata bandita la procedura. Per questo motivo, la scrivente attribuisce alle pubblicazioni del candidato un giudizio **buono**.

### **Commissario Marco Cipolloni**

#### *Valutazione del curriculum e dell'attività didattica*

Il candidato Carlos Isidro Frübeck Moreno, Ph. D. 2013, ha una formazione articolata e pluridisciplinare, principalmente in Spagna e in Italia. Nel suo percorso coesistono Ottica, Filologia, Didattica delle Lingue Moderne, Letterature Compare e Media Studies, con ovvi riflessi anche nella selezione delle occasioni convegnistiche. Più omogenee e in prevalenza anche riconducibili al settore oggetto della presente procedura sono senz'altro le attività didattiche di livello universitario, svolte con continuità (a partire dal 2006) sia come CEL che come docente a contratto (a Perugia) e poi come ricercatore e PA (Kore di Enna). Più attivo scientificamente nel campo degli studi letterari che in quello degli studi linguistici, ha offerto didattica e assunto responsabilità in percorsi di vari livelli (laurea di base, magistrale, dottorato), partecipando con vari ruoli anche a riviste, collane e attività editoriali.

Si apprezzano il dinamismo, l'attivismo e la varietà di interessi e approcci. Sarebbe però auspicabile una maggiore prossimità tra interessi di ricerca e attività didattiche, pur senza perdere un positivo tratto di curiosità e apertura. Il giudizio, dal punto di vista della presente procedura, è comunque nel complesso **buono**.

#### *Valutazione delle pubblicazioni*

Come da bando, il candidato presenta una scelta di 12 pubblicazioni, due delle quali, di carattere monografico (dedicate a due poeti, uno spagnolo e l'altro ispanoamericano) e tutte le altre diffuse attraverso riviste collocate dall'Agenzia di Valutazione in fascia A. Entrambe le monografie, al pari di diversi articoli, hanno

carattere fondamentale letterario (poetico, o, in pochi casi, teatrale e giornalistico), indagando, in modo, per quanto posso giudicare, corretto, testi e contesti. Relativamente più vicini agli studi sulla lingua risultano alcuni articoli su tratti di lingua e stile correlati alla nozione di conservatorismo linguistico (e in parte anche ideologico). Nelle pubblicazioni presentate, la lingua scritta (quella poetica, quella letteraria e quella dei media tradizionali) sembra monopolizzare l'interesse del candidato. Gli studi, pubblicati su buone sedi e correttamente impostati, documentano una certa distanza tra le attività didattiche del candidato, decisamente più vicine al settore oggetto della presente procedura, e le sue attività di scrittura e ricerca, più agevolmente inquadrabili nei settori affini di letteratura spagnola e letteratura ispanoamericana. Il giudizio, al netto di questo, è comunque nel complesso **buono**.

### **Commissario Matteo De Beni**

#### *Valutazione del curriculum e dell'attività didattica*

Carlos Isidro Frübeck Moreno è professore associato di Lingua e traduzione – Lingua spagnola (L-LIN/07) presso l'Università Kore di Enna. Precedentemente è stato ricercatore presso la stessa università, CEL di lingua spagnola presso l'Università di Perugia, nonché professore a contratto, responsabile dell'aula Cervantes di Hanoi (Vietnam) e lettore per la Xi'An International Studies University (Cina). Il dottorato di ricerca del candidato, conseguito presso l'Universidad de Valladolid (2013), non si iscrive al SSD L-LIN/07.

In merito all'attività didattica, dall'a.a. 2010/11 ad oggi il candidato vanta un'ampia e continuativa esperienza didattica congruente con il SSD L-LIN/07 in corsi di laurea di 1° e di 2° livello. Inoltre, nel 2006 ha tenuto un corso di “Lingua spagnola per l'economia e il turismo” nell'ambito di un accordo tra l'Università di Hanoi e l'Istituto Cervantes. Nel 2016 ha svolto una mobilità Erasmus presso l'Università di Copenaghen per svolgere un seminario di tema non congruente con il SSD della presente procedura. È componente del collegio dottorale del proprio dipartimento.

Non si evincono coordinamenti o partecipazioni a gruppi di ricerca o a progetti finanziati.

Ha all'attivo 23 partecipazioni a seminari e congressi, di cui solo 2 congruenti con il SSD oggetto della presente procedura (gli altri sono di ambito letterario), e l'organizzazione di una giornata di studi di tema letterario. È componente del comitato scientifico ed editoriale di una collana scientifica e del comitato editoriale di una rivista.

In merito all'attività istituzionale, si segnala che è direttore del centro linguistico della propria università e che è stato coordinatore di un corso di studi.

Il giudizio complessivo sul curriculum e sull'attività didattica, soprattutto in considerazione del numero degli insegnamenti tenuti e della loro coerenza con il SSD L-LIN/07, è **buono**.

#### *Valutazione delle pubblicazioni*

Il candidato Carlos Isidro Frübeck Moreno ha presentato per la valutazione 12 pubblicazioni: due monografie e dieci articoli su rivista. In tutte le pubblicazioni il candidato è autore unico.

Dieci dei lavori presentati sono pubblicati in riviste di classe A. La collocazione editoriale è, nell'insieme, ottima.

Il giudizio sulle pubblicazioni presentate dal candidato è complessivamente positivo, ma va rilevato che solo un numero esiguo di esse (quattro) è ascrivibile al SSD L-LIN/07 per la metodologia, i fondamenti teorici e le tematiche discusse: tre articoli volti ad esaminare aspetti del linguaggio giornalistico di firme note (Arturo Pérez Reverte, Valentín García Yebra e Jaime Campmany; n. 2, 3 e 9), con attenzione ad elementi quali l'immaginario linguistico e il conservatorismo ideologico e linguistico, e un articolo dedicato all'analisi del pensiero linguistico di Álex Grijelmo (n. 11), anch'esso basato su un corpus prevalentemente giornalistico. Le altre pubblicazioni si ascrivono alle tematiche proprie dei SSD L-LIN/05 ed L-LIN/06, con frequentazioni soprattutto di testi poetici, anche se in alcune compaiono tangenziali riferimenti ad aspetti linguistici (per es. la n. 8).

La produzione scientifica del candidato è iniziata nel 2004 e risulta continua e abbastanza consistente a partire dal 2011, anno della sua assunzione come ricercatore presso la Università Kore di Enna.

Il giudizio complessivo sulle pubblicazioni ai fini della presente valutazione, soprattutto in ragione delle pregevoli collocazioni editoriali e della presenza di alcune pubblicazioni di tema linguistico, è tutto sommato **abbastanza buono**.

#### Giudizio collegiale:

Tenuto conto dei giudizi individuali espressi dai commissari, la commissione formula il seguente giudizio collegiale. Il curriculum e l'attività didattica sono valutati di livello **buono**, le pubblicazioni sono valutate di livello **buono**. Il giudizio complessivo collegiale è **buono**.

## ALLEGATO B)

### Giudizi comparativi della Commissione:

candidato: dott. Ignacio Arroyo Hernández

Il candidato presenta curriculum e didattica **ottimi** e pubblicazioni **ottime**. La valutazione complessiva collegiale è **ottima**.

candidata: dott.ssa Agnese Codebò

La candidata presenta curriculum e didattica **sufficienti** e pubblicazioni **appena sufficienti**. La valutazione complessiva collegiale è **sufficiente**.

candidato: dott. Carlos Isidro Frübeck Moreno

Il candidato presenta curriculum e didattica **buoni** e pubblicazioni **buone**. La valutazione complessiva collegiale è **buona**.

Dall'esame comparato dei candidati, sulla base di queste valutazioni espresse in precedenza, i commissari, su invito della Presidente, esprimono il proprio voto circa il candidato vincitore della valutazione comparativa:

Prof.ssa Fausta Antonucci: dott. Ignacio Arroyo Hernández

Prof. Marco Cipolloni: dott. Ignacio Arroyo Hernández

Prof. Matteo De Beni: dott. Ignacio Arroyo Hernández

## ALLEGATO 2)

RELAZIONE della commissione giudicatrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, riservata al personale esterno all'Ateneo ai sensi dell'Art. 18, c. 4 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/07 (Lingua e traduzione – Lingua spagnola).

La commissione giudicatrice per la procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, si è riunita nei seguenti giorni ed orari:

I riunione: giorno 24 giugno 2024 dalle ore 11 alle ore 11,30;

II riunione: giorno 19 luglio 2024 dalle ore 11 alle ore 13,30.

La Commissione ha tenuto complessivamente n. 2 riunioni iniziando i lavori il 24 giugno 2024 e concludendoli il 19 luglio 2024.

- Nella prima riunione sono stati stabiliti i criteri di massima per la valutazione;

- nella seconda riunione sono stati esaminati i titoli e le pubblicazioni dei tre candidati, sono stati elaborati i giudizi individuali e i giudizi collegiali, nonché i giudizi comparativi, ed è stato individuato il candidato Ignacio Arroyo Hernández come vincitore della procedura.

La Commissione redige la seguente relazione in merito alla proposta di chiamata del Prof. Ignacio Arroyo Hernández vincitore della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/07 (Lingua e traduzione – Lingua spagnola).

Ignacio Arroyo Hernández è attualmente professore associato di Lingua e traduzione – Lingua spagnola (L-LIN/07) presso l'Università "Ca' Foscari" di Venezia. Precedentemente è stato sia RTD-A sia RTD-B del medesimo SSD presso lo stesso ateneo. Ha conseguito un dottorato di ricerca in linguistica applicata (2011) presso la Universidad Nebrija (Spagna) totalmente congruente con il SSD della presente procedura.

Ha svolto attività didattica intensa e continua, dal 2002, in diversi contesti accademici italiani (Napoli "Federico II", Chieti-Pescara "G. D'Annunzio", Venezia "Ca' Foscari") dapprima come CEL, poi come docente a contratto, poi come ricercatore TD-A, ricercatore TD-B e, dal 2021, come professore associato. Il candidato non è stato solo docente per corsi di laurea di 1° e di 2° livello, ma anche per corsi di dottorato (Ca' Foscari e Salerno), per i percorsi universitari di formazione degli insegnanti di scuola secondaria (PAS e TFA) e per master. Per quanto riguarda il coordinamento di iniziative in campo didattico, si segnala che il dott. Arroyo

Hernández ha ideato e diretto a partire dall'a.a. 2022/23 il Master di 2° livello in *Didattica dello Spagnolo come Lingua Straniera* presso l'Università "Ca' Foscari" di Venezia. Vanta occasionali esperienze didattiche anche in contesti non accademici (Istituto Cervantes, corsi estivi di insegnamento dello spagnolo), e alcuni soggiorni di insegnamento all'estero nel contesto del programma Erasmus+. Tutta l'attività didattica del candidato è congruente con il SSD L-LIN/07.

L'attività istituzionale (come testimoniato dal CV) lo ha visto impegnato in diverse istanze dipartimentali e di ateneo. Il dott. Arroyo Hernández è coordinatore del gruppo di ricerca *Accento straniero e didattica delle lingue*, finanziato nell'ambito del Progetto di Eccellenza dipartimentale, è membro di numerosi altri gruppi di ricerca di ambito linguistico, alcuni finanziati con bandi competitivi (tra cui un COST), ed è altresì membro del comitato di redazione di due riviste scientifiche e di due collane. Nel 2016 ha svolto un soggiorno per attività di ricerca di tre mesi presso la Universidad de Oviedo. Ha all'attivo numerose partecipazioni a convegni e congressi, è stato co-organizzatore o componente del comitato scientifico di 13 incontri scientifici e ha organizzato svariate conferenze ed eventi presso il proprio ateneo; anche queste attività sono congruenti con il SSD della presente procedura.

Il candidato Ignacio Arroyo Hernández ha presentato per la valutazione 12 pubblicazioni: una monografia, un contributo in volume e dieci articoli su rivista. Nell'unica pubblicazione in collaborazione (la n. 5), l'apporto individuale del candidato è chiaramente enucleabile (cfr. nota 1 della pubblicazione stessa). Nove dei lavori presentati sono pubblicati in riviste di classe A e/o indicizzati in Scopus e WoS. Complessivamente, la collocazione editoriale è ottima e di rilievo per il settore. La monografia (n. 11) è dedicata a problemi di acquisizione linguistica dello spagnolo come L2, in particolare da parte di italofofoni, proponendo un approccio integrato, sia empirico che sistematico, e sviluppando anche una parte sperimentale. A questioni didattiche di ELE sono dedicati anche altri due lavori (n. 7 e n. 2), molto puntuali e aggiornati. Diversi studi riguardano invece il linguaggio giovanile contemporaneo e il registro colloquiale e orale/scritto dei nuovi media. In altri lavori viene privilegiata, a fini prevalentemente descrittivi e analitici, un'ottica contrastivo-comparativa tra italiano e spagnolo, relativamente a questioni di semantica, formazione delle parole e vincoli sistemici alla creatività linguistica. In tutti gli studi, strettamente attinenti al SSD, risultano evidenti un approccio rigoroso, un'ottima competenza metodologica non disgiunta da una lodevole attitudine a creare strumenti operativi e di misura e verifica e un aggiornamento bibliografico sempre preciso e puntuale. L'esposizione è chiara e bene organizzata e si caratterizza per la capacità di instaurare un buon dialogo tra teoria linguistica e pratiche didattiche.

La Prof.ssa Fausta Antonucci Presidente della presente Commissione si impegna a consegnare tutti gli atti concorsuali (costituiti da una copia dei verbali delle singole riunioni, dei quali costituiscono parte integrante i giudizi individuali e

collegiali espressi su ciascun candidato, ed una copia della relazione), al Responsabile del Procedimento.

La Commissione viene sciolta alle ore 13,30.

Roma, 19 luglio 2024

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

Per la Commissione  
- firmato digitalmente Prof.ssa Fausta Antonucci

Il presente documento, conforme all'originale, è conservato nell'Archivio dell'Ufficio Reclutamento Personale Docente e Ricercatore.

Procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di II fascia, Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Roma Tre, settore concorsuale 10/I1, S.S.D. L-LIN/07, riservata al personale esterno all'Ateneo, ai sensi dell'Art. 18, c. 4 della L. 240/2010, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 34 del 26 aprile 2024.

### **DICHIARAZIONE**

Il sottoscritto Prof. Marco Cipolloni, membro della Commissione Giudicatrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di II fascia, Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Roma Tre, settore concorsuale 10/I1, S.S.D. L-LIN/07, riservata al personale esterno all'Ateneo, ai sensi dell'Art. 18, c. 4 della L. 240/2010, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 34 del 26 aprile 2024, con la presente dichiara di aver partecipato, via telematica, alla seconda riunione della suddetta procedura di chiamata e di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Fausta Antonucci, che sarà presentato agli uffici dell'Ateneo di Roma Tre, per i provvedimenti di conseguenza.

In fede

Roma 19/07/2024

F.to Prof. Marco Cipolloni

Procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di II fascia, Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Roma Tre, settore concorsuale 10/I1, S.S.D. L-LIN/07, riservata al personale esterno all'Ateneo, ai sensi dell'Art. 18, c. 4 della L. 240/2010, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 34 del 26 aprile 2024.

### **DICHIARAZIONE**

Il sottoscritto Prof. Matteo De Beni, membro della Commissione Giudicatrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di II fascia, Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Roma Tre, settore concorsuale 10/I1, S.S.D. L-LIN/07, riservata al personale esterno all'Ateneo, ai sensi dell'Art. 18, c. 4 della L. 240/2010, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 34 del 26 aprile 2024, con la presente dichiara di aver partecipato, via telematica, alla seconda riunione della suddetta procedura di chiamata e di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Fausta Antonucci, che sarà presentato agli uffici dell'Ateneo di Roma Tre, per i provvedimenti di conseguenza.

In fede

Verona 19/07/2024

F.to digitalmente Prof. Matteo De Beni